

¿ESTA MOHAMED EN LA BIBLIA?

¿QUÉ DICE EL INJEEL
ACERCA DEL PROFETA DE ISLAM?

FOUAD MASRI

Traducido a Español por JIBACAM



¿ESTÁ MUHAMMAD EN LA BIBLIA?

¿QUÉ DICE EL INJEEL ACERCA
DEL PROFETA DE MAHOMETISMO?

POR FOUAD MASRI

Traducido a Español por JIBACAM





¿ESTÁ MUHAMMAD EN LA BIBLIA? © 2014 por Fouad Masri

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida en cualquier forma sin permiso escrito. Traducción a español hecha por Jibacam (Junta de Misiones de Iberoamerica y el Caribe de las Iglesias Wesleyana). 2018

El diseño del cubierto hecho por Fernando Ricardo Moisa.

Los textos bíblicos han sido tomados de la versión Reina-Valera © 1960 Sociedades Bíblicas en América Latina; © renovado 1988 United Bible Societies. Utilizado con permiso.

Las citas del Qur'an son tomadas del Qur'an son de la traducción al castellano realizada por un musulmán español: Abdelghany Melara, que se edita y se difunde desde Arabia Saudí (también editada por la editorial española Nuredduna). Ésta es la utilizada por el *Centro del Rey Fahd para la Traducción del Sagrado Corán* en su edición española, institución que hoy día más dinero invierte en la traducción, edición y promoción del Corán.



DEDICACION

Para todos quienes
respetan a los mensajeros de Dios



RECONOCIMIENTOS

Estoy endeudado a las muchas personas que me han ayudado a lograr este proyecto, y yo aprecio su asistencia. Me gustaría agradecer a mi editora Julia, mi publicista Karen y el equipo Book Villages, y los correctores de pruebas Bassam, Nancy, y Betsy.

Sobre todo, me gustaría agradecer a mi esposa Lisa y mis niños. Sin su apoyo no habría podido terminar este proyecto oportuno. ¡Estoy agradecido por su ayuda!



LA NOTA DEL AUTOR: LA VALIDEZ DEL INJEEL

En mi libro *¿Es el Injeel Corrompido?* Hablo de mi búsqueda para la verdad acerca de la validez del Injeel.

Miré en el Qur'an para ver lo que dice acerca del Injeel. En Surá 3: 2-4 que dice que Dios envió abajo al Injeel como Su palabra, y en Surá 2: 136 dice que los musulmanes deben leer y deben creer en el Injeel.

Yo hice más investigación, y al fin determiné que el Injeel es una fuente válida de verdad. Las referencias del Injeel estarán usadas a todo lo largo de este libro.

Si usted se interesó en cómo vine a mis conclusiones, recomiendo que usted revisa mi libro, *¿Es el Injeel Corrompido?*

Fouad Masri



CAPÍTULO 1

المدمة

La INTRODUCCIÓN

Hoy, más que nunca, los cristianos y los musulmanes interactúan diariamente. El siglo 21, con su tecnología, el viaje, y la autopista de información, se han convertido en un foro para interacciones diarias entre personas de religiones y culturas diferentes.

¿Muchos musulmanes hoy preguntan, “¿Qué dice el Injeel acerca de Muhammad?” Por otra parte, a muchos cristianos les gustaría saber de Muhammad y la posición que deberían tomar acerca de su vida y enseñanzas. Este libro es mi presentación humilde de mi investigación en la vida de Muhammad y sus enseñanzas en contraste a las enseñanzas del Mesías Jesús.

Le invito a leer este libro; En eso le presento a usted los mandamientos del Injeel con relación a esos de Muhammad, el profeta de mahometismo.



CAPÍTULO 2

EL TESTIGO del QUR'AN

شهادة الفرات الكريم

¿QUÉ DICE EL QUR'AN ACERCA DEL PROFETA MUHAMMAD?

Muhammad Es Simplemente Un Hombre

“Pero Muhammad es sólo un mensajero antes del cual ya hubo otros mensajeros. Si muriese o lo mataran, ¿daríais la espalda?”

Sura 4:144a

Muhammad Es Simplemente Un Mensajero

“Muhammad no es el padre de ninguno de vuestros hombres, sino que es el Mensajero de Allah y el sello de los profetas. Y Allah es Conocedor de todas las cosas.”

Surá 33: 40

Muhammad Nunca Hizo Cualesquier Milagros

“Y dicen: ¿Por qué no se le hacen descender signos procedentes de su Señor? Di: Los signos están junto a Allah y yo sólo soy un advertidor claro.”

Surá 29: 50

Muhammad No Es el Salvador

“Cuando dijeron los ángeles: ¡Maryam! Allah te anuncia una palabra procedente de Él cuyo nombre será el Ungido*, Isa hijo de Maryam; tendrá un alto rango en esta vida y en la Última; y será de los que tengan proximidad.”

Sura 3: 45



En este verso, Jesús el Hijo de María (no Muhammad) es nombrado como el que intercederá en día del Juicio.

Muhammad Está Muerto

“Toda alma ha de probar la muerte. Os pondremos a prueba con lo bueno y con lo malo y a Nosotros volveréis.”

Surá 21:35

“Tú morirás y ellos morirán. Luego, el Día del Levantamiento, disputaréis ante vuestro Señor.”

Surá 39:30-31

“Di: ¡Hombres! Es cierto que yo soy para vosotros el Mensajero de Allah, a Quien pertenece la soberanía de los cielos y la tierra. No hay dios sino Él, da la vida y da la muerte; así que creed en Él y en Su Mensajero, el Profeta iletrado que cree en Allah y en Sus palabras y seguidle para que tal vez os guiéis.”

Surá 7:158

El Qur'an no da muchos detalles acerca de Muhammad, el profeta de mahometismo. Todas las fuentes acerca de la vida de Muhammad son fuentes musulmanas. La información en la vida de Muhammad viene a nosotros hoy de tradiciones islámicas e historiadores musulmanes. La fuente más común es de al-Haditha al-Sharif. Es una colección de historias y dichos atribuidos a Muhammad; Fueron seleccionados por escritores diferentes y coleccionados en los volúmenes múltiples de obras. Los muy famosos son de Sahih Al Bukhari.

Aunque las historias de la vida de Muhammad fueron recogidas alrededor de 100 años después de la muerte de Muhammad, no fueron coleccionadas en volúmenes escritos hasta 300 años después de que él murió. Al-Haditha Al-Sharif es elevado por muchos para ser tan digno de estudio como el Qur'an. Sin embargo, en los últimos catorce siglos, los estudiosos musulmanes



y los líderes religiosos continúan estando en desacuerdo y debatiendo acerca de la validez y la autoridad de algunos de estos dichos.

De esta investigación, indicaré lo que mahometismo, el Qur'an, y el Hadita enseña acerca de Muhammad, el hijo de Abd Allah, llamado el Profeta de mahometismo.

Mahometismo afirma que el Qur'an es la palabra de Dios, y que Muhammad es simplemente un mensajero. El Qur'an dice que el Profeta de mahometismo fue mandado como una misericordia al mundo, pero él no es el redentor del género humano.



CAPÍTULO 3

MUHAMMAD EN MAHOMETISMO

شهادة الفرات الكريم

¿QUÉ CREEN LOS ESTUDIOSOS MUSULMANES ACERCA DE MUHAMMAD?

Este capítulo dará una sinopsis rápida acerca de cómo miran los musulmanes a Muhammad Abd Allah, el profeta de mahometismo. Aunque, el Qur'an eleva a Jesús (llamado la Palabra de Dios) y respeta a Muhammad. En el contraste, mahometismo eleva a Muhammad y respeta a Jesús.

Casi todas las descripciones acerca de Muhammad y su vida vienen de al-Hadith al-Sharith. Aunque no hay fuentes históricas independientes fuera de mahometismo, los estudiosos musulmanes hoy reclaman lo siguiente acerca del Profeta de mahometismo, Muhammad. Mahometismo reclama:

Muhammad Fue Un Gran General

Los estudiosos musulmanes afirman que Muhammad condujo muchos asaltos y batallas en contra de esos que rehusaron creer en mahometismo. Las fuentes musulmanas afirman que estos asaltos y batallas prueban que Muhammad fue un guerrero y general genial. Aunque Muhammad perdió a algunos y ganó otros, los historiadores musulmanes siempre hacen énfasis sobre las batallas que Muhammad ganó. Mahometismo reclama:

Muhammad Fue Un Gran Esposo

Aunque los cristianos en Arabia se rehusaron a practicar poligamia, Muhammad el Profeta de mahometismo practicó poligamia después de la muerte de su primera esposa, Khadijah.



El Hadita menciona a doce esposas de Muhammad, con quien él se casó después, Khadijah se murió: Sauda bint Zam'ah, Ayishah, Hafsa, Umm Salamah, Zaynab Bint Khuzaymah, Juayriyah, Zaynab Bint Jahsh, Mariyah La copta, Umm Habibah, Safiyah, Maymunah, y Rayhanah.

Los detalles de la vida de Muhammad, su relación con sus esposas, y su interacción con su familia no son extensivos. Todavía, la mayoría de musulmanes hoy son enseñados que Muhammad fue el mejor marido, aun en sus matrimonios polígamos complicados.

Mahometismo reclama: Muhammad Fue Un Gran Hombre de Negocios

Muhammad trabajó por su primera esposa Khadijah, quien fue una viuda rica en la ciudad de Meca. Algunos hoy afirman que él fue un hombre de negocios honesto que se ganó el favor de Khadijah, y ella pidió ser su esposa. Las prácticas Bancarias islámicas derivan sus reglas de la vida de Muhammad como un hombre de negocios exitoso en Meca y Medina.

Mahometismo reclama: Muhammad Fue Un Gran Político

Los historiadores musulmanes han recogido historias múltiples acerca de la vida de Muhammad donde Muhammad fue capaz a solucionar disputas entre tribus y los individuos. El Tratado de Hdaybiyya en 628 dC es lo más famoso de sus acciones; Este tratado dijo que habría diez años de paz entre los seguidores de Muhammad y la ciudad, y que los seguidores de Muhammad podrían tener chance de tomar un peregrinaje a Meca. En 630 A.D. él y sus conversos devolvieron y conquistaron la ciudad a pesar del tratado. Ésta fue prueba de sus habilidades políticas.

El Qur'an resalta lo siguiente:

1. Muhammad pidió perdón

Frecuentemente Mohammed pidió perdón a Dios



“Allah se compromete a aceptar el arrepentimiento sólo en favor de aquéllos que hacen el mal por ignorancia y luego, al poco, se vuelven atrás arrepentidos. A éstos Allah les devuelve Su favor; Allah es siempre Concedor y Sabio.

Pero no se les aceptará el arrepentimiento a los que habiendo llevado a cabo malas acciones, cuando se les presente la muerte digan: "Ahora me arrepiento"; ni a los que mueran siendo incrédulos. Para éstos hemos preparado un castigo doloroso.”

Surá 4:17-18

2. Muhammad afirmó que Jesús es el Mesías.

Muhammad consideró a Jesús la Palabra de Dios y el Mensajero de Dios. El profeta Muhammad proclamó a los musulmanes que deberían seguir las enseñanzas de Jesús en el Injeel.

“E hicimos que tras ellos, siguiendo sus huellas, viniera Isa, hijo de Maryam, confirmando aquello que ya estaba en la Torá. Y le dimos el Inyil en el que había guía, luz y una confirmación de lo que ya estaba en la Torá, así como guía y amonestación para los temerosos.”

Surá 5: 46

Muhammad nunca afirmó que él fue el redentor, o el que podría salvar a personas de pecado. Dios es santo, y desea que Su pueblo sea un pueblo santo. El pueblo de Dios debe ser obediente a él, y debe mostrar esta obediencia a través de los actos fieles y continuamente justos.

En ambos el Qur'an y el Injeel Jesús es declarado a ser el salvador del mundo. Jesús se convirtió en el redentor; Jesús fue la Adha para redimir todas las razas y todos los pueblos. Como usted continúa leyendo, el Injeel dará una vista evidente del Mesías, Jesús, y del profeta de mahometismo, Muhammad.

CAPÍTULO 4



صلق الله العظيم

DEJE A DIOS SER VERDADERO

¿QUÉ DICE EL INJEEL ACERCA DEL PROFETA MUHAMMAD?

El Injeel nunca se refiere al profeta Muhammad por el nombre, ni contiene profecías prediciendo la llegada de un mensajero para solamente un grupo de personas, los árabes. Al contrario, el Injeel dice que Dios acepta a todas las personas que eligen seguirle.

Dios Quiere Que La Gente Se Arrepienta

“El Señor no retarda su promesa, según algunos la tienen por tardanza, sino que es paciente para con nosotros, no queriendo que ninguno perezca, sino que todos procedan al arrepentimiento.”

2 Pedro 3:9

Los Que Siguen A Cristo Son Renovados

“De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es; las cosas viejas pasaron; he aquí todas son hechas nuevas.”

2 Corintios 5:17

“Jesús le dijo: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí.”

Juan 14:6

Dios Se Muestra a Sí Mismo a Todas las Personas



“...porque lo que de Dios se conoce les es manifiesto, pues Dios se lo manifestó.”

Romanos 1:19

La Última Revelación de Dios Estaba en el Mesías

“Dios, habiendo hablado muchas veces y de muchas maneras en otro tiempo a los padres por los profetas, en estos postreros días nos ha hablado por el Hijo, a quien constituyó heredero de todo, y por quien asimismo hizo el universo;”

Hebreos 1:1-2



CAPÍTULO 5

وارسلنا الانجيل هدى للعالمين

¿ES MUHAMMAD MENCIONADO EN LA BIBLIA?

En el siglo veinte algunos estudiosos musulmanes empezaron un movimiento ineficaz o árido a encontrar versos en la Biblia soportando a Muhammad como un profeta cuya llegada fue profetizada en la Biblia. La discusión más común para esto es el método de Dr. Badawi. Dr. Badawi fue un profesor de economía que decidió ocuparse de preguntas espirituales y religiosas. Él tomó dos versos de la Biblia fuera de contexto y los usó para afirmar que la Biblia predice la llegada de Muhammad. Los versos fueron Deuteronomio 18: 18 y Juan 14: 25-26. Dr. Badawi reclamó que Deuteronomio 18: 18 y Juan 14: 25 profetizan la llegada de Muhammad.

Profeta les levantaré de en medio de sus hermanos, como tú; y pondré mis palabras en su boca, y él les hablará todo lo que yo le mandare.

Deuteronomio 18:18

Dr. Badawi, dice que Isaac e Ismail fueron hermanos; Él dice que su padre fue Abraham, el primero a creer en Dios. Desde que Muhammad es el descendiente de paria, y Moisés es el descendiente de Isaac, entonces este verso habla de un profeta que debe venir en el futuro.

La lógica de Dr. Badawi se tambalea debido a que él no hace la conexión correcta en el origen de las personas judías. Las personas judías son los descendientes de Jacob, el hijo de Isaac. Los árabes son descendientes de Ismail y Esaú. Esto les hace primos de los Ismaelitas, en vez de hermanos; Para que tendrían que ser descendientes directos de Ismail. Cuando el verso dice “sus hermanos”, se refiere a los doce hermanos que fueron los hijos de Jacob; Los descendientes de esos doce son lejanos de los



descendientes de Ismail. Sin embargo, este verso tiene sentido si predice la llegada de Jesús. Jesús es descendiente de Judá, uno de los hijos de Jacob y los nietos de Isaac.

El error de Dr. Badawi continúa en su interpretación de Juan 14: 25-26 en el Injeel.

“Os he dicho estas cosas estando con vosotros. Mas el Consolador, el Espíritu Santo, a quien el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todo lo que yo os he dicho.”

Juan 14:25-26

Dr. Badawi dice que “el Consejero” (παράκλητος en griego, escritos parakletos en inglés) mencionado en este verso es el profeta Muhammad. Dr. Badawi interpreta la palabra parakletos como “un hombre ... quien fue el paráclito sic, Consejero, ayudante, [y] admonitor enviado por Dios después de Jesús”, y dice que éste es obviamente un título del Profeta Muhammad.

Esta suposición está en error, desde que la palabra parakletos es más exactamente traducido " consejero "; Además, este Ser mencionado por Jesús vive adentro y energiza al creyente. La misma palabra, parakletos, es usada en otra parte en el libro de Juan:

“Y yo rogaré al Padre, y os dará otro Consolador, para que esté con vosotros para siempre: el Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce; pero vosotros le conocéis, porque mora con vosotros, y estará en vosotros.”

Juan 14:16-17

Esto parakletos, traducido “el Consejero”, es referido como el Espíritu Santo, quien es el Espíritu de Dios. Mahometismo claramente enseña que Muhammad fue simplemente un hombre y



que él no vive dentro de cualquiera persona; Su papel fue entregar **un mensaje. Así es que él no puede ser el parakletos.**

Las enseñanzas positivas de Muhammad

Aunque Muhammad nunca es mencionado directa o indirectamente en la Biblia (el Tora, Zabur, e Injeel), hay enseñanzas de Muhammad que están de acuerdo con el Injeel, y la mayoría de la gente piensa que son buenas.

El Muhammad Enseñó que Hay Sólo Un Dios

Muhammad enseñó todo el mundo que la idolatría es equivocada, y todas las personas deberían adorar solamente al único Dios verdadero.

“Di: Él es Allah, Uno.”

Sura 112: 1

Los hombres y las Mujeres Son Iguales en la Vista de Dios

Muhammad enseñó que los hombres y las mujeres tienen responsabilidad religiosa igual en la vista de Dios.

Muhammad enseñó que los hombres y las mujeres no fueron iguales socialmente, si bien ambos tienen una responsabilidad personal a obedecer a Dios.

“Los hombres están al cargo de las mujeres en virtud de la preferencia que Allah ha dado a unos sobre otros y en virtud de lo que (en ellas) gastan de sus riquezas. Las habrá que sean rectas, obedientes y que guarden, cuando no las vean, aquello que Allah manda guardar. Pero aquéllas cuya rebeldía temáis, amonestadlas, no os acostéis con ellas, pegadles; pero si os obedecen, no busquéis ningún medio contra ellas. Allah es siempre Excelso, Grande.”

Surá 4:34



“Pero los que creen, llevan a cabo las acciones de bien y creen en lo que se le ha hecho descender a Muhammad, que es la verdad que viene de su Señor, Él les ocultará sus malas acciones y mejorará lo que surja en sus corazones.”

Surá 47:2

El Infanticidio Está Mal

Muhammad enseñó que las personas no deberían matar a sus niños, especialmente sus infantes femeninas.

“Y cuando a alguno de ellos se le anuncia el nacimiento de una hembra su rostro se ensombrece y tiene que contener la ira. Se esconde de la gente a causa del mal de lo que se le anunció pensando si se quedará con ello a pesar de la vergüenza o lo enterrará. ¿Acaso no es malo lo que juzgan?”

Surá 16:58-59

“Cuando la niña enterrada viva sea preguntada por qué crimen la mataron.”

Sura 81:8-9

El Muhammad Detuvo Guerra Tribal

Muhammad trajo paz a la tierra donde él vivió y detuvo la constante lucha interna y la retribución que lastimó a las muchas personas.

Es cierto que te hemos enviado con la verdad y como portador de buenas noticias y de advertencias; pero no preguntes por los compañeros del Yahim.

Surá 2: 119

Muhammad Unificó A las Tribus

Muhammad unificó a las personas alrededor de él a través de su liderazgo y sus enseñanzas.



Y aferráos todos juntos a la cuerda de Allah y no os separéis; y recordad el favor que Allah ha tenido con vosotros cuando, habiendo sido enemigos, ha unido vuestros corazones y por Su gracia os habéis convertido en hermanos. Estabais al borde de caer en el Fuego y os salvó de ello. Así os aclara Allah Sus signos. Ojalá os guiéis.

Surá 3: 103

Mahometismo hoy presenta un informe extensivo y detallado en la vida de Muhammad. Este informe se basa en el Qur'an, el libro sagrado de mahometismo; En al-Hadita, las tradiciones acerca de la vida de Muhammad; Y en el folklore tradicional y las creencias acerca de la vida del profeta Muhammad. Muchos de estas referencias son rumor, apócrifo, o la ficción pura. Algunas historias de folklore común afirmaron que Muhammad realizó milagros y sanaciones; Sin embargo, el Qur'an, el libro sagrado de mahometismo no afirma esta reclamación.

El profeta mismo y las enseñanzas de mahometismo nunca afirman que Muhammad puede perdonar pecados. Él es nunca declarado un redentor o un salvador de personas. El profeta siempre pidió perdón y buscó la misericordia de Dios.

En el contraste, Jesús el Mesías repetidamente fue llamado el salvador del mundo (Juan 4: 42; Hechos 13: 23; Filipenses 3: 20; 2 Timoteo 1: 10; Etc.). San Juan Bautista le llamó el Cordero de Dios que redime los pecados del mundo (Juan 1: 29, 36).



CAPÍTULO 6

وَاَرْسَلْنَا الْاِنْجِيلَ هَدًى لِّلْعَالَمِينَ

EL PROFETA DE MAHOMETISMO Y EL INJEEL

Muhammad es nunca mencionado por nombre en la Biblia. La Biblia estaba escrita largos años antes de que Muhammad vino, y no hay profecías acerca de él o los versos que mencionan su nombre en el Injeel. Sin embargo, el Injeel habla acerca de cómo las personas deberían juzgar a los maestros reclamando hablar la verdad.

Jesús dijo que los falsos profetas y los líderes religiosos engañosos vendrán detrás de él.

“Respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe. Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y a muchos engañarán. Y muchos falsos profetas se levantarán, y engañarán a muchos;”

Mateo 24:4-5, 11

“Guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas, pero por dentro son lobos rapaces. Por sus frutos los conoceréis. ¿Acaso se recogen uvas de los espinos, o higos de los abrojos? Así, todo buen árbol da buenos frutos, pero el árbol malo da frutos malos. No puede el buen árbol dar malos frutos, ni el árbol malo dar frutos buenos... Así que, por sus frutos los conoceréis.”

Mateo 7:15-18, 20

La manera que usted puede juzgar ya sea si esos líderes hablan la verdad de Dios o no es si lo que dicen está de acuerdo con las enseñanzas de Jesús y si está en obediencia a Dios o no



“El que dice: Yo le conozco, y no guarda sus mandamientos, el tal es mentiroso, y la verdad no está en él; pero el que guarda su palabra, en éste verdaderamente el amor de Dios se ha perfeccionado; por esto sabemos que estamos en él. El que dice que permanece en él, debe andar como él anduvo.”

1 Juan 2:4-6

Jesús dio aviso acerca de maestros falsos y profetas que contradirán sus enseñanzas. Debemos mirar y debemos ver ya sea los mensajes de Jesús y Muhammad están de acuerdo. El siguiente capítulo examina cómo las enseñanzas de Jesús y Muhammad se comparan a cada uno.



CAPÍTULO 7

ولا غالب الا الله

EL PROFETA Y EL SALVADOR

MUHAMMAD Y JESÚS

¿QUÉ VINO MUHAMMAD A HACER?

Muhammad Vino a Declarar el Mensaje

Al Mensajero sólo le incumbe hacer llegar el mensaje; pero Allah sabe lo que mostráis y lo que ocultáis.

Surá 5: 99

¡Mensajero! Haz llegar lo que te ha descendido de tu Señor. Y si no lo haces del todo, entonces no habrás transmitido Su mensaje. Allah te protegerá de los hombres. Es cierto que Allah no guía a la gente incrédula.

Surá 5:67

Esos que siguen al Mensajero, el Profeta iletrado, al que encuentran descrito en la Torá y en el Inyil, y que les ordena lo reconocido y les prohíbe lo reprobable, les hace lícitas las cosas buenas e ilícitas las malas y los libera de las cargas y de las cadenas que pesaban sobre ellos. Y aquéllos que creen en él, le honran, le ayudan y siguen la luz que fue descendida con él; éstos son los afortunados.

Surá 7: 157

El único deber del Mensajero es entregar el Mensaje: Hay sólo un Dios.



¿Qué Vino Jesús a Hacer?

Jesús Vino a Cumplir con la Ley

“No penséis que he venido para abrogar la ley o los profetas; no he venido para abrogar, sino para cumplir.”

Mateo 5:17

Jesús Vino a Llamar A los Pecadores al Arrepentimiento

“Al oír esto Jesús, les dijo: Los sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos. Id, pues, y aprended lo que significa: Misericordia quiero, y no sacrificio. Porque no he venido a llamar a justos, sino a pecadores, al arrepentimiento.”

Mateo 9:12-13

Jesús Vino a Hablar la Verdad de Dios

“El Espíritu del Señor está sobre mí, Por cuanto me ha ungido para dar buenas nuevas a los pobres; Me ha enviado a sanar a los quebrantados de corazón; A pregonar libertad a los cautivos, Y vista a los ciegos; A poner en libertad a los oprimidos;”

Lucas 4:18

“Pero él les dijo: Es necesario que también a otras ciudades anuncie el evangelio del reino de Dios; porque para esto he sido enviado.”

Lucas 4:43

“Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio a la verdad. Todo aquel que es de la verdad, oye mi voz.”

Juan 18: 37b



Jesús Vino a Salvar Lo Perdido

“Porque el Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido.”

Lucas 19: 10

“Al que oye mis palabras, y no las guarda, yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo. El que me rechaza, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero.”

Juan 12:47-48

Jesús Vino a Hacer la Voluntad de Dios

“Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. Y esta es la voluntad del Padre, el que me envió: Que de todo lo que me diere, no pierda yo nada, sino que lo resucite en el día postrero.”

Juan 6:38-39

¿Cómo Comparan los Legados de Muhammad y Jesús?

Los musulmanes miran a Muhammad como el hombre perfecto, líder perfecto, musulmán perfecto, y el Profeta perfecto. En el contraste, la Biblia declara que Jesús es la Palabra de Dios, el Mesías prometido, sin pecado de nacimiento, quien murió y resucitó de entre los muertos para salvar toda la creación.

Los musulmanes miran al profeta Muhammad como un líder militar genial que conquistó Arabia y condujo a los árabes al culto de lo único verdadero Dios. Muhammad murió en 632 A.D., dejando a la comunidad musulmana sin liderazgo espiritual y político. ¿Cómo respondió la comunidad musulmana después de la muerte de Muhammad? ¿Cómo se comportaron los discípulos de Muhammad después de que él se murió?



La comunidad musulmana fue guiada por Abu Bakr por dos años después de la muerte de Muhammad. Abu Bakr peleó en las guerras para convertir a los árabes de regreso a mahometismo. Después de la muerte de Abu Bakr, Omar guió al ejército árabe fuera de Arabia y conquistó tierras del día de hoy de Irán hasta Libia. Omar fue asesinado, y Utman asumió el control del ejército y acrecentando el imperio musulmán desde España hasta India. Muchos llaman esto la propagación más acelerada de mahometismo. Sin embargo, ésta fue de hecho una campaña de Fuerzas Armadas del ciclón. Los discípulos de Muhammad se comportaron como emperadores, reyes, y generales de un ejército expansor y un imperio en expansión.

El Mesías, Jesús, reclamado que él vino para salvar a los pecadores. Su reino no fue un reino de oro, plata, o armas. En la cruz, Jesús dijo, “se acaba.” Cristo como el redentor y el salvador de la humanidad terminó la tarea de pagar por nuestros pecados y redimir todas las personas y todas las razas.

Después de la resurrección y la ascensión de Jesús, sus discípulos y sus seguidores se propaguen a todo lo largo del mundo conocido proclamando que el Salvador había venido, y que todas las personas pueden recibir salvación. Pedro el pescador fue crucificado proclamando el mensaje de esperanza. Esteban fue matado a pedradas proclamando el mensaje de esperanza. Santiago y Andrés murieron proclamando el mensaje de esperanza. Juan el discípulo de Jesús murió de vejez en exiliado todavía proclamando el mensaje de esperanza.

Los discípulos del Salvador esparcen el mensaje sin cualquier campaña militar. El profeta Muhammad apuntó hacia el culto de un Dios; Jesús el Salvador cambia los corazones de humanos. Estimado lector, los siguientes dos capítulos son los capítulos lo más importantes. Nos dicen cómo podemos ser salvado de nuestro pecado.



CAPÍTULO 8

ولا غالب الا الله

SÓLO JESÚS SALVA

¿QUÉ ES TAN ESPECIAL ACERCA DE JESÚS?

Los musulmanes alrededor del mundo anualmente celebran el festín de Al-Adha. Este festín tiene lugar en el día diez de Dhul-Hijjat, un mes del calendario lunar musulmán.

La palabra de la raíz para “Adha,” es la palabra árabe “Dahiya”, la cual quiere decir “sacrificio”. El festín de Al-Adha es también conocido como el “Festín de Sacrificio” o el “Festín genial”, Id Al Kabir”. En el mundo Turkic el festín Adha es conocido como Qurbani.”

En el festín de Al-Adha, muchos musulmanes sacrifican a una oveja o un carnero para conmemorar el acontecimiento sagrado cuando Dios redimió al hijo de Abraham. Este incidente está registrado en el Corán en Surá 37:99-111. El récord completo de este acontecimiento es encontrado en el “Tawrat”, en Génesis 22.

La religión judía también cree en este mismo acontecimiento sagrado cuando Dios redimió al hijo de Abraham con un carnero. Cuando Abraham estaba a punto de sacrificar a su hijo, el ángel del Señor le detuvo. Abraham miró, y vio a un carnero atrapado en el matorral por sus cuernos. Él tomó al carnero y lo sacrificó como un sacrificio por fuego. El récord completo de este acontecimiento es encontrado en el “Tawrat”, en Génesis 22:1-19.

Aunque la religión judía no conmemora este acontecimiento específico con un festín, la misma idea y el significado son incluidos en la Pascua que fue dada a ellos por Moisés. Los judíos celebran la Pascua para conmemorar la noche que Dios tuvo



piEDAD del judío primogénito de ser asesinado en Egipto. El ángel de muerte pasó por encima de las casas de esos que colocan la sangre de una oveja matada en sus jambas de puerta, sin hacer daño a su primogénito. La Pascua se graba en el Tawrat, en Éxodo 12:1-14.

¿Dónde Está la Adha Cristiana?

Ya que los cristianos creen en ambos la Pascua y los acontecimientos de Adha, ¿por qué no les celebran? ¿Hay una Pascua cristiana también? Para contestar a estas preguntas, necesitamos mirar en el Injeel y examinar sus enseñanzas en el carácter de Dios y Su plan para el género humano.

El Injeel Enseña Que Dios Es Amor

Dios es el creador del universo y busca camaradería con Su creación. La alegría y el placer de Dios es comunicar con humanos, lo más alto de creación, otorgados con ambos una mente y una voluntad. El Injeel dice:

Dios es amor; y el que permanece en amor, permanece en Dios, y Dios en él.

1 Juan 4: 16

Yo (Jesus) he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.

Juan 10: 10

Desde que Dios busca camaradería con humanos, ¿por qué es nuestro mundo tan lejos de Dios? ¿Por qué se sienten las personas separadas de Dios? Parece que un abismo grande nos separa de gozar a Dios y Su amor.

El Injeel Enseña Que Dios Es Santo

Dios es santo y justo y los humanos son pecaminosos. En todas partes que viramos vemos el pecado de humanos. Sus acciones son



síntomas de la enfermedad real: El pecado. El pecado es rebelión en contra de Dios.

Todos los humanos han pecado. El pecado es escoger nuestro camino en lugar del camino de Dios. Todos los humanos incumplen de perfectamente obedecer el estándar y la ley de Dios. Desde los días de Adán, todas las personas han preferido pasarse a su camino en vez de obedecer a Dios. Esta desobediencia es lo que el Injeel llama pecado.

Nosotros todos hemos pecado en contra de Dios Todopoderoso y no podemos remover nuestra culpabilidad. Un Dios justo es santo y no puede tener camaradería con personas pecaminosas. El Injeel afirma que todos han pecado en contra de un Dios santo.

“Como está escrito: No hay justo, ni aun uno; No hay quien entienda, No hay quien busque a Dios. Todos se desviaron, a una se hicieron inútiles; No hay quien haga lo bueno, no hay ni siquiera uno.”

Romanos 3:10-12

“Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios,”

Romanos 3: 23

El Injeel Enseña Que Dios Es Justo

El Injeel continúa explicando que el pecado es lo que separa nosotros de nuestro Dios cariñoso y santo. La santidad de Dios condena pecado. El propio carácter justo de Dios no puede aceptar pecado. Por eso Dios y humanos han sido separados por un abismo grande, cuál es el pecado. Esta separación de Dios da como resultado muerte espiritual.

“Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.”

Romanos 6: 23



Las pagas de pecado es muerte; Todos los pecadores deben morir. El pecado ha hecho un abismo grande entre el Dios santo y los humanos defectuosos. Los humanos necesitan a Dios como una bombilla necesite electricidad. Una bombilla sin electricidad está muerta, sin vida y sin objetivo. El pecado ha separado a humanos de Dios y nos ha hecho espiritualmente muertos, sin vida y sin objetivo.

“Por cuanto todos pecaron, y están destituidos de la gloria de Dios,”

Romanos 3: 23

La justicia de Dios le compele a castigar y destruir pecado. Hemos pecado en contra de Dios Todopoderoso, y la penalidad es muerte. Dios no puede perdonar a una persona pecaminosa hasta que la deuda de esa persona pecaminosa sea pagada. Mero bien trabaja, algo semejante como ayunar o dándole limosnas a los pobres, no pueden pagar la deuda ganando el favor de Dios. Aun nuestros actos más nobles se quedan corto de la santidad perfecta y la justicia de Dios. Nuestro mejor no es lo suficientemente bueno como para complacer a un Dios perfecto, que quiere decir que cada persona ha pecado - y debe ser castigado - aun lo mejor de nosotros.

Un criminal no puede redimir a otro criminal; En términos sencillos, todos los humanos han pecado y se han quedado corto de la ley de Dios. La santidad de Dios y la justicia no permiten perdón sin pago de esta deuda enorme. Hemos escogido nuestro camino y quebrado el mandamiento de Dios, así es que debemos pagar la penalidad. La penalidad es separación de Dios.

El Injeel Enseña Que Dios Es Compasivo

La misericordia de Dios buscó proveer una respuesta a este problema. Dios quiere tener camaradería con nosotros, Su creación, pero el pecado ha creado un abismo entre él y nosotros. Sólo una persona justa puede atravesar el abismo a Dios. ¡Sin



embargo, ya hemos establecido que todo el mundo tiene pecado y caído corto!

Todo el mundo, es decir, excepto Jesucristo. El Injeel enseña que Jesucristo es el único puente entre un Dios Santo y humanos pecaminosos.

¿POR QUÉ JESÚS Y NADIE MAS?

El Nacimiento Milagroso

El Injeel enseña que Jesucristo no fue el hijo de un padre humano, pero fue concebido en el poder del Espíritu Santo en el vientre de la Virgen María. Él fue la única persona para ser hijo de una virgen.

El nacimiento de Jesucristo no fue un resultado de la voluntad de hombre, pero la voluntad de Dios. Jesucristo es único en su nacimiento milagroso. Ningún profeta o ningún líder ha nacido de una virgen. Todos los profetas afirmaron que fueron simplemente humanos, mientras Jesucristo afirmó que él fue la “Palabra de Dios” - “Kalimat Allah”. El poder de Dios es responsable de este milagro.

“Entonces el ángel le dijo: María, no temas, porque has hallado gracia delante de Dios. Y ahora, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre JESÚS. Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de David su padre; y reinará sobre la casa de Jacob para siempre, y su reino no tendrá fin. Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? pues no conozco varón. Respondiendo el ángel, le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y el poder del Altísimo te cubrirá con su sombra; por lo cual también el Santo Ser que nacerá, será llamado Hijo de Dios. Y he aquí tu parienta Elisabet, ella también ha concebido hijo en su vejez; y este es el sexto mes para ella, la que llamaban estéril; porque nada hay imposible para Dios.”

Lucas 1:30-37



La Vida Milagrosa

Jesucristo vivió una vida de pureza y honradez. Él fue obediente a las leyes de Dios a todo lo largo de su vida. Jesucristo impartió la enseñanza como nadie más y milagrosamente sanó cada debilidad y enfermedad. Él estaba sin pecado de nacimiento y fue considerado el máximo maestro que alguna vez vivió.

“Y recorrió Jesús toda Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo. Y se difundió su fama por toda Siria; y le trajeron todos los que tenían dolencias, los afligidos por diversas enfermedades y tormentos, los endemoniados, lunáticos y paralíticos; y los sanó. Y le siguió mucha gente de Galilea, de Decápolis, de Jerusalén, de Judea y del otro lado del Jordán.”

Mateo 4: El 23-25

La Muerte Milagrosa

Jesucristo no vino a la tierra meramente para ser un buen maestro o una persona que cura. Él llegó a ser el sacrificio de Dios. Jesucristo es justo, sin pecado de nacimiento, y su muerte completamente sola puede pagar la penalidad. Él vino a redimir a la humanidad de su estado caído. El Injeel claramente declara que todo ha pecado en contra de Dios y es en necesidad de la salvación. La salvación quiere decir ser perdonada por Dios porque alguien pagó la penalidad que no nos podríamos pagar nosotros mismos.

Jesucristo es el único justo, y él voluntariamente pagó la deuda que adeudamos. Los humanos están muertos en el pecado. El pecado es el abismo que nos separa de Dios. Jesucristo fue crucificado, y se murió como un sacrificio justo para la raza humana. Tal como Abraham sacrificó a un carnero en lugar de su hijo, Jesús en la cruz fue el sacrificio para pagar la penalidad del pecado de todo el género humano. La oveja murió así es que el hijo de Abraham puede ser puesto en libertad. Asimismo, Jesús



murió así es que podemos ser puestos en libertad. Ya que Dios redimió al hijo de Abraham con un carnero, asimismo Dios redimió al mundo a través de Jesucristo.

Como los musulmanes sacrifican a una oveja en Al-Adha, y los Israelitas sacrificaron a una oveja durante la Pascua en Egipto, así es que Dios le hizo a Jesucristo el sacrificio perfecto para nuestros pecados.

Jesús se convirtió en la Adha verdadera. Él fue el Cordero de Dios para quitar los pecados del mundo. San Juan Bautista (conocido como la profeta Yahya) profetizó cuando él vio a Jesús.

“He aquí el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo.”

Juan 1: 29b

A través de Jesucristo, Dios cruzó el abismo que nos separó de él.

“Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación”

2 Corintios 5: 18

La justicia de Dios quedó satisfecha, pues la penalidad de pecado fue pagada. La misericordia de Dios fue satisfecha, pues los humanos han sido redimidos por Cristo.

La Resurrección Milagrosa

Jesucristo pagó las consecuencias por nuestro pecado, así es que podemos tener camaradería con Dios. Jesucristo es justo y no mereció muerte. Jesús es la Palabra de Dios encarnada que se convirtió en el sacrificio para nuestra salvación.

Cristo resucitó de entre los muertos en el tercer día según la profecía. La resurrección de Cristo probó que su sacrificio fue aceptable a Dios.

“Porque primeramente os he enseñado lo que asimismo recibí: Que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las



Escrituras; y que fue sepultado, y que resucitó al tercer día, conforme a las Escrituras; y que apareció a Cefas, y después a los doce. Después apareció a más de quinientos hermanos a la vez, de los cuales muchos viven aún, y otros ya duermen.”

1 Corintios 15:3-6

Los cristianos alrededor del mundo celebran a la Adha y la Pascua en una celebración gloriosa de la crucifixión y la resurrección de Jesucristo. En español es llamado “Semana Santa” y en el árabe “Id Al-Qiama”. ¡Esta es la Adha y Pascua hecha realidad!

Estos acontecimientos sagrados fueron lecciones objetivas que Dios usó así es que podríamos entender redención verdadera. La Biblia dice que la sangre de becerros y ovejas no removerá pecados y que todas nuestras buenas obras son como los harapos muy sucios en comparación de la rectitud de Dios.

Si bien todos nosotros somos como suciedad, y todas nuestras justicias como trapo de inmundicia; y caímos todos nosotros como la hoja, y nuestras maldades nos llevaron como viento. Nadie hay que invoque tu nombre, que se despierte para apoyarse en ti; por lo cual escondiste de nosotros tu rostro, y nos dejaste marchitar en poder de nuestras maldades.

Isaías 64:6-7

Nadie posiblemente puede pagar la deuda enorme que se debe a Dios.

Las buenas noticias son, Dios envió a Jesucristo a ser el cordero sacrificial de Dios que toma los pecados del mundo.

¡Jesucristo Es Nuestro Adha Verdadero!

Una ilustración: Un amigo mío me pregunta a mí que vigile su casa mientras él viaja y accidentalmente destruyo el mobiliario. Sin embargo, antes de su regreso, lavo su coche. ¿Cubriría esto el costo de reemplazar el mobiliario? ¡No! ¿Si le pido a mi amigo



que tuviera misericordia y me perdonara para destruir su mobiliario, desde que lavé el coche, es esto aceptable? ¡No!

Aun si él me perdona, mi amigo todavía tiene que pagar por mobiliario nuevo. Asimismo, nuestras buenas obras no son lo suficientemente justas en comparación a la rectitud de Dios. Nuestras buenas obras nunca borrarán pecado, pues somos esperados a hacer bien y obedecer los mandamientos de Dios. Nuestro pecado insulta la rectitud de Dios, y sólo el trabajo sacrificial de Jesús pueden satisfacer. Sólo la Adha cristiana cubre la deuda de nuestro pecado y salva la brecha.

La Adha cristiana está disponible para todo el mundo, pues Cristo vino a salvar todas las personas, de todas las naciones y razas. A través de Cristo podemos cruzar al otro lado a la camaradería con Dios y podemos experimentar Su amor y su redención.



CAPÍTULO 9

تعرفون الحق والحقيركم

¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?

¿QUÉ HAGO AHORA?

No es suficiente saber que Dios ha encontrado a una Adha para el pecado. Cada uno de nosotros necesitan recibir este sacrificio en una decisión personal y humilde.

Lo siguiente es cómo experimentamos el perdón de Dios. Debemos arrepentirnos y debemos recibir a Jesucristo como Señor y el Salvador para experimentar el amor y el perdón de Dios.

El arrepentimiento es dando vuelta hacia Dios de nuestras formas pecaminosas y recibir la oferta de perdón de Dios hecha posible por el trabajo de Cristo en la cruz (la Adha cristiana).

“Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad.”

1 Juan 1: 9

Dios perdona nuestros pecados si los confesamos porque Cristo pagó la deuda. La justicia perfecta de Dios demandó castigo. La misericordia de Dios fue mostrada en la Adha cristiana. El perdón puede ser concedido desde que la justicia de Dios quedase satisfecha. El perdón puede ser disfrutado por pecadores arrepentidos porque Cristo pagó la deuda.

El pecado mora dentro de los corazones de cada ser humano. La raza humana enteramente carece de un “trasplante del corazón,” una vida nueva que cambiará a un pecador a un santo. El Injeel dice:

“Porque la paga del pecado es muerte, mas la dádiva de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro.”



Romanos 6: 23

La Adha cristiana nos soltó de muerte espiritual y nos ofreció vida eterna. El regalo de vida eterna de Dios está en aceptar el sacrificio de Cristo. Recibimos el sacrificio de Cristo por la fe, confiando en Dios a perdonarnos. El sacrificio de Cristo es gratis, pero sin precio. Debemos recibirlo por la fe. No podemos hacer nada para ganarlo nosotros mismos.

“Porque por gracia sois salvos por medio de la fe; y esto no de vosotros, pues es don de Dios; no por obras, para que nadie se gloríe.”

Efesios 2:8-9

El regalo de Dios no puede ser disfrutado a menos que es recibido. Recibimos a Cristo y su trabajo sacrificial por un compromiso personal a seguirle a Él.

Mas a todos los que le recibieron, a los que creen en su nombre, les dio potestad de ser hechos hijos de Dios;

“Los cuales no son engendrados de sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios.”

Juan 1: 12, 13

Cristo anda en busca de entrar en nuestras vidas, limpiarnos de pecado y reparar nuestra relación arruinada con Dios. Cristo quiere ser nuestro Señor y nuestro Salvador. Jesús dice en el Injeel:

“He aquí, yo estoy a la puerta y llamo; si alguno oye mi voz y abre la puerta, entraré a él,”

Apocalipsis 3: 20a

La oración es hablar con Dios. Podemos orar dondequiera que estemos y cada vez que queremos. Recibir al sacrificio de Cristo, la Adha cristiana, debemos orar a Dios y en la fe, confiando en Dios, sabiendo que tenemos salvación. Su oración a Dios puede ser algo como esto:



Estimado Señor, gracias por Su amor para mí. Pido Su perdón por la muerte expiatoria de Cristo. Abro la puerta de mi vida y recibo a Jesucristo como mi Señor y el Salvador. Hágame a una persona nueva. Gracias por darme vida eterna. En el nombre de Jesús. Amén.

Ore esta oración y pídale a Cristo que entre en su vida, perdone sus pecados y restaure su camaradería con Dios. Si usted sinceramente pidió Cristo a entra su vida, ser aseguro que él hizo.

Es importante a saber que las promesas de Dios son ciertas. Si usted abrió la puerta de su vida, y le pidió a Cristo que entrara como Salvador y Señor, él no le engañará. El Injeel enseña que Jesucristo es fiel en Sus promesas.

“Si permanecéis en mí, y mis palabras permanecen en vosotros, pedid todo lo que queréis, y os será hecho.”

Juan 15: 7

“No te desampararé, ni te dejaré”

Hebreos 13: 5b

“Jesucristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos.”

Hebreos 13: 8

“Porque yo sé a quién he creído, y estoy seguro que es poderoso para guardar mi depósito para aquel día.”

2 Timoteo 1: 12b

“Estando persuadido de esto, que el que comenzó en vosotros la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Jesucristo;”

Filipenses 1: 6



LA APÉNDICE 1

TÉRMINOS

Abd Allah – el nombre del padre de Muhammad

Abraham – un patriarca, llamado un profeta por musulmanes

Abu Bakr – uno de los líderes musulmanes después de la muerte de Muhammad

Adha – sacrificio expiatorio

Ahmadiyah – una secta islámica que cree que Jesús se desmayó en la cruz, en vez de morir

Al-Adha – el Festín de Sacrificio

Al-Haditha Al-Sharif – uno de la haditha más importante

Ánfora – ἀνάθημα en griego; Las jarras usadas para contener vino u otros líquidos

Biblia – un libro que incluye al Tawrat, Zubur, e Injeel; Es el libro sagrado de Cristiandad

Cristo – una palabra griega queriendo decir “el ungido”; Es la traducción griega de la palabra hebrea para “Mesías”, y es uno de los nombres de Jesús

Dahiya – una palabra árabe que significa sacrificio

Dhul-Hijjat – Un mes en el calendario lunar musulmán

Dr. Badawi – un estudioso musulmán contemporáneo

Gabriel – uno de los ángeles de Dios, mencionado en ambos el Qur'an y el Injeel

Dios – el creador todopoderoso de todo lo que es y alguna vez será

Evangelio – una palabra que significa “buenas noticias”



Hijo de Dios – uno de los nombres de Jesús

Hijo de María – uno de los nombres de Jesús

Id Al Kabir – el Gran Festín, otro nombre para Al-Adha

Hadith – las tradiciones escritas de mahometismo

Id Al Qياما – una celebración de la resurrección de Jesús; La Pascua

Immanuel – literalmente “Dios con nosotros”, uno de los nombres de Jesús

Injeel – el nombre árabe del Evangelio de Jesús, un libro muy importante que los cristianos llaman el Nuevo Testamento

Isa bin Maryam – el árabe para Jesús el Hijo de María; Uno de los nombres de Jesús

Isma'il – el nombre árabe para Ishmael

Jesús – una figura importante en el Qur'an y el Injeel

Jesucristo – uno de los nombres de Jesús; Tiene el mismo significado como Jesús el Salvador o Jesús el Mesías

José – el marido de María, quien fue la madre de Jesús; Pero él no fue padre de Jesús

Kalimat Allah – la Palabra de Dios; Un nombre de Jesús

Khadijah – primera esposa de Muhammad

La palabra – uno de los nombres de Jesús

Maryam – el nombre árabe para María, la madre de Jesús

Mesías – la palabra que significa el salvador; Uno de los nombres de Jesús

Moisés – un líder del pasado, nombrado un profeta por musulmanes



Omar – uno de los líderes musulmanes después de la muerte de Muhammad

Parakletos – una palabra griega (παράκλητος) traducido "Consejero" en español; Un nombre para el Espíritu Santo

Pascua – el equivalente judío de Al-Adha

Profeta – un mensajero de Dios

Qur'an – el libro sagrado de mahometismo

Qurbani – otro nombre para Al-Adha

Rasul – un título que significa “mensajero de Dios”

Sahih al Bukhari – uno de la hadita principal

Salvador – uno que salva a otros; Uno de los nombres de Jesús

Surá – una división del Qur'an; El equivalente a un capítulo

Tawrat – los libros sagrados de Moisés, también llamado la tora

Tora – los libros sagrados de Moisés, también llamado el Tawrat

Tratado de Hudaybiyya – un tratado entre Muhammad y los líderes de Meca, garantizando paz por diez años y proveyendo una manera para que los seguidores de Muhammad hagan su peregrinaje a Meca

Utman – uno de los líderes musulmanes después de la muerte de Muhammad

Yahya – San Juan Bautista, un profeta



APÉNDICE 2

LAS TRADUCCIONES DE LA BIBLIA

Al Injeel le fue originalmente escrito en griego Koiné, el idioma de la gente común en el Imperio romano. Los sabios han puesto mucho cuidado para traducir el mensaje de la Biblia a muchos idiomas a fin de que las personas de todas las naciones y los fondos pueden entenderlo.

Algunas personas podrían acusar a traductores de cambiar el significado del Nuevo Testamento. Esto queda lejos de la verdad. Los comités de sabios dedicados aseguran que cada traducción refleja los textos griegos originales. Los cristianos consideran la Biblia un libro sagrado, maniobrándola con respeto y honrando el escrito original en cada traducción.

En el análisis final, esos que dudan la credibilidad de traducciones individuales deberían considerar estudiar a Koiné griego para leer el Nuevo Testamento en su forma más antigua.

De hecho, hice eso mí mismo. Encontré el estudio de los manuscritos griegos del Nuevo Testamento para ser fructífero, e intelectualmente, así como espiritualmente satisfactorio. Confío que usted le encontrará lo mismo.



La APÉNDICE 3

LOS CINCO PILARES DE CRISTIANDAD: EN LO QUE CADA CRISTIANO CREE

¿Supo usted que los cristianos a través de la faz de la tierra son unificados por cinco creencias fundamentales? Llamamos estos lo “Cinco Pilares de Cristiandad.”

1. **Un Dios – los cristianos creen en un Dios.**

Pues aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, o en la tierra (como hay muchos dioses y muchos señores), para nosotros, sin embargo, sólo hay un Dios, el Padre, del cual proceden todas las cosas, y nosotros somos para él; y un Señor, Jesucristo, por medio del cual son todas las cosas, y nosotros por medio de él. 1 Corintios 8:5-6

2. **Un Salvador – los cristianos son redimidos por un Salvador.**

Por tanto, todo lo soporto por amor de los escogidos, para que ellos también obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna. 2 Timoteo 2:10

3. **Un Espíritu – los cristianos son llenados y apoderados por un Espíritu.**



pero recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo, y me seréis testigos en Jerusalén, en toda Judea, en Samaria, y hasta lo último de la tierra. Hechos 1:8

4. Un Mensaje – los cristianos son unificados por un mensaje.

y donde entrare, decid al señor de la casa: El Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he de comer la pascua con mis discípulos? Y él os mostrará un gran aposento alto ya dispuesto; preparad para nosotros allí. Marcos 14:14-15

5. Una Familia – los cristianos son parte de una familia.

Ya no hay judío ni griego; no hay esclavo ni libre; no hay varón ni mujer; porque todos vosotros sois uno en Cristo Jesús Gálatas 3:28



La APÉNDICE 4

CINCO PRÁCTICAS DE CRISTIANOS

QUE SIGUEN JESÚS

1. Obedezca a los mandamientos de Cristo

ni tampoco presentéis vuestros miembros al pecado como instrumentos de iniquidad, sino presentaos vosotros mismos a Dios como vivos de entre los muertos, y vuestros miembros a Dios como instrumentos de justicia.

Romanos 6:13

Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el labrador. Todo pámpano que en mí no lleva fruto, lo quitará; y todo aquel que lleva fruto, lo limpiará, para que lleve más fruto. Ya vosotros estáis limpios por la palabra que os he hablado. Permaneced en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco vosotros, si no permanecéis en mí. Yo soy la vid, vosotros los pámpanos; el que permanece en mí, y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque separados de mí nada podéis hacer.

Juan 15:1-5

2. Orar



Estad siempre gozosos. Orad sin cesar. Dad gracias en todo, porque esta es la voluntad de Dios para con vosotros en Cristo Jesús.

1 Tesalonicenses 5:16-18

Y cuando ores, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en pie en las sinagogas y en las esquinas de las calles, para ser vistos de los hombres; de cierto os digo que ya tienen su recompensa. Mas tú, cuando ores, entra en tu aposento, y cerrada la puerta, ora a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en lo secreto te recompensará en público. Y orando, no uséis vanas repeticiones, como los gentiles, que piensan que por su palabrería serán oídos. No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis.

Mateo 6:5-8

3. Estudiar la Biblia

Pero persiste tú en lo que has aprendido y te persuadiste, sabiendo de quién has aprendido; y que desde la niñez has sabido las Sagradas Escrituras, las cuales te pueden hacer sabio para la salvación por la fe que es en Cristo Jesús. Toda la Escritura es inspirada por Dios, y útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia, a fin de que el



hombre de Dios sea perfecto, enteramente preparado para toda buena obra.

2 Timoteo 3:14-17

Pero sed hacedores de la palabra, y no tan solamente oidores, engañándoos a vosotros mismos. Porque si alguno es oidor de la palabra pero no hacedor de ella, éste es semejante al hombre que considera en un espejo su rostro natural. Porque él se considera a sí mismo, y se va, y luego olvida cómo era. Mas el que mira atentamente en la perfecta ley, la de la libertad, y persevera en ella, no siendo oidor olvidadizo, sino hacedor de la obra, éste será bienaventurado en lo que hace.

Santiago 1:22-25

4. Tengan Camaradería con Otros Creyentes

Y considerémonos unos a otros para estimularnos al amor y a las buenas obras; no dejando de congregarnos, como algunos tienen por costumbre, sino exhortándonos; y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca.

Hebreos 10:24-25

5. Atestigüe a la Gente No Creyente

Y les dijo: Id por todo el mundo y predicad el evangelio a toda criatura. El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado.



Marcos 16:15-16

Y todo lo que hacéis, sea de palabra o de hecho, hacedlo todo en el nombre del Señor Jesús, dando gracias a Dios Padre por medio de él.

Colosenses 3:17

La BIBLIOGRAFÍA

Aland, Kent. The Text of el New Testament. Eerdmans; Grand rapids, MI. 1989.

Al-sharifa de Al-Nabawiya de Al-Sira Oral Traditions on the Life del Prophet. por Ibn Shakir Al Kutubi, publicado por Dar Hatum, Beirut, Líbano, 2001

Armstrong, Karen. Muhammad: A Biography of the Prophet. USA; Harper San Francisco. 1992.

Asbab al Nuzul Reasons for the Revelations por Imam Al Nisabouri, publicado por Dar Al Kotob Aiilmiyah, Beirut, Líbano, 2000.

Armstrong, Karen. Muhammad: A Prophet For Our Time. New York, NY; Harper Collins Publishers. 2006.

Badawi, Jamal. Muhammad in the Bible. 1982. IslamiCity.com. 19 Mar. 2013. < Http: www.islamicity.com/mosque/muhammad_bible.htm>

Hourani, Alberto. La A History del Arab Peoples. The Press Belknap; Harvard, Massachusett. 1991.

Lings, Martin. Muhammad: His Life Basede on the Earliest Sources. Rochester, Vermont; El Innter Traditions International. 1983.



Marston, Elsa. Muhammad Of Mecca: Prophet Of Islam. USA; Grolier Publishing. 2001.

Masri, Fouad. ¿Is The Injeel Corrupted? Crescent Project; Indianapolis, Indiana. 2006.

Muhammad. The Qur'an. Trans. Abdullah Yusuf Ali. Tahrike Tarsile Qur'an, S.A.: Elmhurst, NY, 2011.

“Muhammad” And “Women”. 2002. PBS. org. 16 Jan. 2013. <
Http: www.pbs.org/muhammad/ma_women.shtml>

Tafsir Al Quran Al Karim Commentary on the Quran por Sayyid Abdallah Shobar, publicado por Al-A'la Corporation, Beirut, Libano, 1995.

Quran Explorer Inc. Quran Explorer. 2006-2012. 16 Jan. 2013
[http: www.quranexplorer.com](http://www.quranexplorer.com).

Watt, W. Montgomery. Muhammad: Prophet And Statesman. Oxford, UK; La Universidad Oxford Press. 1961.



¿CÓMO PUEDO OBTENER UNA COPIA DEL INJEEL?

¿ES EL INJEEL CORROMPIDO?

La FORMA de RESPUESTA

Me gustaría una copia del Injeel. Por favor envíeme uno libre de cargo.

L a P r e f e r e n c i a d e I d i o m a :

Envíeme un estudio detenido en las enseñanzas de Jesús.

Me gustaría seguir a Jesucristo como mi Salvador

El nombre _____

La dirección _____

La ciudad _____

El estado _____ El Código Postal _____

El país _____

El teléfono _____

Complete formulario y envíe por correo para:

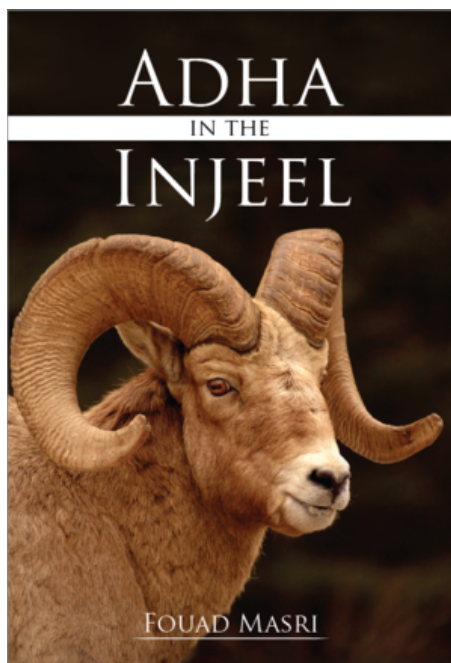
Crescent Project

P.O. Box 50986

Indianapolis, Indiana 46250

O por correo electrónico:

info@crescentproject.org



Durante Eid Al Adha, muchos musulmanes sacrifican a una oveja o un carnero para conmemorar el acontecimiento sagrado cuando Dios redimió al hijo de Abraham.

¿PERO QUÉ ES LA ADHA CRISTIANA?

Aprenda del Injeel por qué Dios requirió sacrificio en el Nuevo Testamento.

Contáctenos para pedir una copia de *Adha en el Injeel* (Español/inglés/árabe).

Para obtener más de estos recursos van al unlockthetruth.net o fouadmasri.com.

